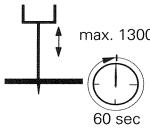
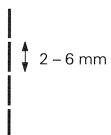
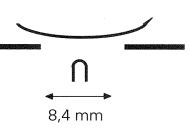
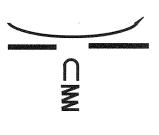
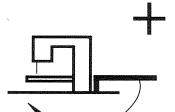


Zweifaden-Futter-Staffiermaschine
Two thread felling machine for linings
Machine pour le glaçage de la doublure - deux fils
Máquina de puntada invisible - dos hilos para hilvanar forros

 Stichzahl/ min Stitches/ min Nombre de points/ min Puntadas/ min	 Stichlänge Stitch length Longueur du point Largo de puntada	 Stichplattenöffnung Needle plate opening Ouverture de la plaque à aiguille Abertura de la placa-aguja	 Gefederter Taucher Spring-loaded plunger Plongeur à ressort Punzón con muelle
 Untertransport Bottom feed Entraînement inférieur Arrastre inferior	 Digitale Stichtiefenanzeige/ Digital stitch depth display/ Affichage digital de la profon- deur du point/ Indicación digi- tal de la profundidad de puntada	 Nadelsystem Needle system Système d'aiguille Sistema de aguja	 Abschwenkbare Arbeitsplatte, optional/ Tilttable work plate, optional/ Plateau de travail escamotable, en option/ Placa de trabajo giratoria, opcional

2 2 7 D

Mit einer wunderbar lokeren und doch straßierfähigen Naht lassen sich auf dieser Maschine Ärmelfuttersäume bei Sakkos und Mänteln staffieren (ab 24 cm Ärmelumfang). Dieser Arbeitsgang kann von außen wie von innen durchgeführt werden. Dabei beträgt die Tagesleistung 350 – 450 Sakkos.

Auf Wunsch werden auch Umrüstbausätze geliefert, die es ermöglichen, das Ärmelfutter auch mit bereits angenähten Knöpfen anzustaffieren.

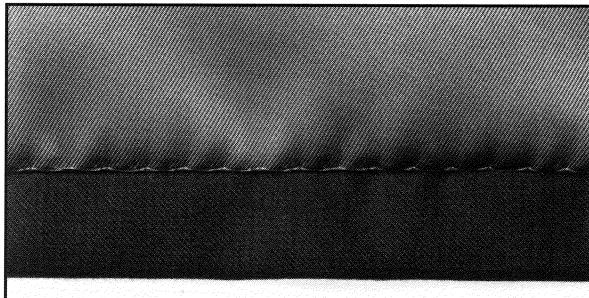
With a wonderful loose but long-wearing seam sleeve linings are felled at the cuff (minimum circumference 24 cm) on this machine. This operation can be done from the inside or the outside. Thereby the output reaches 350 – 450 jackets a day. Optional are kits available that facilitate the felling of sleeve linings after the buttons have been already attached.

Cette machine permet de réaliser les travaux de finition sur l'ourlet de la doublure des manches (à partir d'une cie con férence de 24 cm) sur des vestons et manteaux par une couture remarquablement souple et pourtant solide. Cette opération peut être réalisée sur l'endroit ou sur l'envers (capacité journalière 350 – 450 vestons).

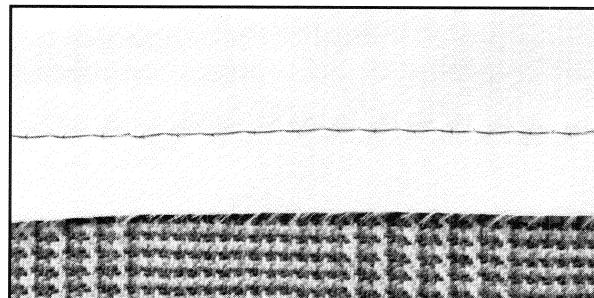
Sur demande, elle est également livrable avec un kit de montage pour travailles sur des manches avec des boutons déjà montés.

Esta máquina sirve para hilvanar el forro a la bo-camanga en chaquetas y abrigos, produciendo una costura muy floja pero resistente. Con la máqui-na este trabajo se puede realizar de cualquier lado (350 – 450 chaquetas diarias).

Opción: equipo para re-convertir la máquina, para hilvanar el forro estando los botones ya pegados.



Verarbeitung von außen
Operation from outside
Opération de l'extérieur
Elaboración exterior



Verarbeitung von innen
Operation from inside
Opération de l'intérieur
Elaboración interior

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor: